

Domanda preliminari

Id-domanda li ġeja, rigward l-interpretazzjoni tad-Direttiva 2001/83 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tas-6 ta' Novembru 2001, dwar il-kodiċi tal-Komunità li għandu x'jaqsam ma' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem ⁽¹⁾, emendata l-ahhar permezz tad-Direttiva 2008/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-11 ta' Marzu 2008 ⁽²⁾, tressqet quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej:

L-Artikolu 88(1)(a) tad-Direttiva dwar il-kodiċi tal-Komunità li għandu x'jaqsam ma' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem jipprjobixxi wkoll reklamar lill-pubbliku għal prodotti mediċinali li huma disponibbli biss fuq riċetta medika li jinkludi biss l-informazzjoni kkomunikata lill-awtorità kompetenti fil-kuntest tal-proċedura ta' awtorizzazzjoni u li hija f'kull każ aċċessibbli lil kull min jixtri l-prodotti, u meta din l-informazzjoni ma tiġix ipprezentata lill-persuna interessata jekk din ma titlobhiex iżda hija aċċessibbli fuq l-Internet biss lil dak li jipprova jiksibha?

⁽¹⁾ ĠU L 311, p. 67

⁽²⁾ ĠU L 81, p. 51

Appell ipprezentat fl-10 ta' Awwissu 2009 minn ArchiMEDES mis-sentenza tal-Qorti tal-Prim'Istanza (Il-Hames Awla) mogħtija fl-10 ta' Ġunju 2009 fil-Kawzi magħquda T-396/05 u T-397/05, ArchiMEDES vs Il-Kummissjoni

(Kawza C-317/09 P)

(2009/C 267/67)

Lingwa tal-kawza: Il-Franċiż

Partijiet

Appellanti: Architecture, Microclimat, Énergies Douces Europe et Sud, sarl (ArchiMEDES) (rappreżentant: P.-P. Van Gehuchten, avocat)

Appellata: Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej

Talbiet

ArchiMEDES titlob lill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej sabiex tannulla s-sentenza mogħtija fl-10 ta' Ġunju 2009 mill-Qorti tal-Prim'Istanza tal-Komunitajiet Ewropej fil-Kawzi magħquda T-396/05 u T-397/05 u sabiex tilqa' r-rikorsi promoturi tal-appellanti li permezz tagħhom hija talbet:

- l-annullament tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni, inkluża fittra tal-5 ta' Ottubru 2005, innotifikata lill-appellanti fl-10 ta' Ottubru 2005, li tordna tpaċija tad-djun reċiproki tagħhom, kif ukoll
- l-annullament tad-deċiżjoni ta' rkupru inkluża fl-ittri tat-30 ta' Awwissu 2005 u tan-nota ta' debitu Nru 3240705638 tat-23 ta' Awwissu 2005, innotifikati lill-appellanti fit-2 ta' Settembru 2005,
- l-annullament tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni li ttejjem il-kuntratt, tat-30 ta' Awwissu 2005,
- li l-Kummissjoni tiġi kkundannata thallas is-somma ta' EUR 125 906, flimkien mal-interessi moratorji legali b'effett mit-12 ta' Frar 2002,
- sussidjarjament, li l-Kummissjoni tiġi kkundannata thallas is-somma ta' EUR 103 551,90 flimkien mal-interessi moratorji legali b'effett mit-12 ta' Frar 2002,

u li l-Kummissjoni tiġi kkundannata għall-ispejjeż kollha tal-proċeduri.

Aggravji u argumenti prinċipali

ArchiMEDES tinwoka erba' aggravji insostenn tal-appell tagħha.

Permezz tal-ewwel aggravju tagħha, dwar it-talba tagħha intiża għall-annullament tad-deċiżjoni dwar it-tpaċija tad-djun, inkluża fl-ittra tal-Kummissjoni tal-5 ta' Ottubru 2005, l-appellanti tinwoka l-ksur, mill-Qorti tal-Prim'Istanza, tal-Artikolu 230 KE, tal-Artikolu 1291 tal-Kodiċi Ċivili Franċiż u żball jew nuqqas ta' motivazzjoni tas-sentenza appellata. Skont l-appellanti, fil-fatt, id-deċiżjoni ta' tpaċija hija att li jista' jiġi kkontestat skont l-Artikolu 230 KE, u d-deċiżjoni adottata mill-Kummissjoni f'dan il-każ giet adottata bi ksur tal-kundizzjonijiet ipprovduti fl-Artikolu 1291 tal-Kodiċi Ċivili Franċiż li jirregola l-kuntratt konkluz bejn ArchiMEDES u l-Kummissjoni li jipprovdli li, fil-każ li jkun hemm dejn ikkontestat, dan tal-ahhar isir ċert b'effett mid-data ta' sentenza li tordna lid-debitur iħallas l-imsemmi dejn lill-kreditur. Għaldaqstant, il-Qorti tal-Prim'Istanza kisret id-dispożizzjonijiet iċċitati meta qieset li l-appellanti ma kellhiex iktar interess li titlob l-annullament tad-deċiżjoni tal-5 ta' Ottubru 2005 peress li din tal-ahhar kienet tikkostitwixxi att unilaterali illegali.

Permezz tat-tieni aggravju tagħha, l-appellanti tinwoka l-ksur tal-Artikolu 6 tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem, tal-Artikolu 64 tar-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Prim'Istanza, tal-prinċipju ġenerali ta' *litis denuntiatio*, tad-drittijiet ta' difiża u tad-dritt għal smiġh xieraq inkwantu l-Qorti tal-Prim'Istanza rrifjutat, mingħajr ma pprovdiet motivazzjoni, milli tilqa' t-talba tagħha intiża għall-intimazzjoni tal-partijiet kontraenti l-ohra u għall-fatt li s-sentenza tkun tapplika

fir-rigward tal-partijiet kontraenti kollha. Dan ir-rifjut johloq ostakolu *de facto* għall-opportunitajiet ugwali tal-partijiet f'kuntratt li jkun jgħaqqad lill-Kummissjoni ma' diversi msieħba, peress li l-Kummissjoni tista', jekk ikun il-każ, tippreżenta r-rikors tagħha kontra l-partijiet kontraenti tagħha kollha, filwaqt li din il-possibbiltà ma teżistix fis-sitwazzjoni fejn ir-rikors jiġi ppreżentat minn wahda mill-partijiet kontraenti.

Permezz tat-tielet aggravju tagħha, kompost minn żewġ partijiet, l-appellanti tinwoka l-ksur, mill-Qorti tal-Prim'Istanza, tal-Artikoli 1134 u 1165 tal-Kodiċi Ċivili, tal-prinċipju li att għandu jiġi interpretat skont it-termini tiegħu, tal-Artikoli 1.1 u 10 tal-kuntratt BU/209/95, tal-Artikoli 2.1, 2.2, 21.2 u 21.4 tal-Anness II tal-istess kuntratt, kif ukoll in-nuqqas jew l-iżball ta' motivazzjoni tas-sentenza appellata. L-appellanti ssostni li l-Qorti tal-Prim'Istanza kisret id-dispożizzjonijiet iċċitati iktar 'il fuq, minn naha, billi firdet id-drittijiet u l-obbligi mid-diversi partijiet kontraenti minkejja li huma responsabbli *f'limkien* u *in solidum* għat-twettiq tal-kuntratt BU/209/95, u min-naha l-oħra, billi evalwat lill-appellanti bhala terz għall-kuntratt minhabba l-istatus tagħha bhala sub-appaltatur, minkejja li hija tabilhaq parti kontraenti.

Permezz tar-raba' aggravju tagħha, l-appellanti tinwoka l-ksur, mill-Qorti tal-Prim'Istanza, tal-Artikoli 1134 u 1184 tal-Kodiċi Ċivili, tal-prinċipju li att għandu jiġi interpretat skont it-termini tiegħu, tal-Artikolu 5 tal-Anness II tal-kuntratt BU/209/95 kif ukoll nuqqas ta' motivazzjoni u kontradizzjoni tas-sentenza appellata inkwantu din il-qorti rrikonoxxiet lill-Kummissjoni d-dritt li ttejjm b'mod unilaterali l-imsemmi kuntratt fit-30 ta' Awwissu 2005, minkejja li ddikjarat li r-rapport finali kien taċitament approvat mill-Kummissjoni iktar minn tliet snin qabel.

Appell ippreżentat fil-11 ta' Awissu 2009 minn A2A SpA, preċedentement ASM Brescia SpA, mis-sentenza mogħtija mill-Qorti tal-Prim'Istanza (It-Tmien Awla Estiża), tal-11 ta' Ġunju 2009 fil-Kawża T-189/03, ASM Brescia SpA vs Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej

(Kawża C-318/09 P)

(2009/C 267/68)

Lingwa tal-kawża: It-Taljan

Partijiet

Appellanti: A2A SpA, preċedentement ASM Brescia SpA (rappreżentanti: A. Santa Maria, A. Giardina, C. Croff, G. Pizzonia, avukati)

Appellata: Il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej

Talbiet tal-appellanti

- tannulla s-sentenza fil-Kawża T-189/03, minhabba ksur tad-dritt Komunitarju u b'mod partikolari tal-Artikolu 87 tat-Trattat KE, kif ukoll minhabba nuqqas ta' motivazzjoni, fil-parti li fiha tikkwalifika l-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-kumpanniji għal tliet snin bhala għajjnuna mill-Istat;
- tannulla s-sentenza minhabba applikazzjoni żbaljata u kontradittorja tad-dritt Komunitarju, fil-parti li fiha ma tikkwalifikax l-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-kumpanniji għal tliet snin bhala għajjnuna eżistenti;
- tannulla s-sentenza, minhabba ksur tad-dritt Komunitarju, fil-parti li fiha tikkonferma l-legittimità tal-ordni tal-irkupru mogħtija mid-deċiżjoni; u konsegwentement,
- tiddikjara n-nullità tad-deċiżjoni ⁽¹⁾ fil-parti li fiha tafferma li hija għajjnuna mill-Istat u inkompatibbli mas-suq komuni, is-sistema tranzitorja ta' kontinwità fiskali għall-imprezi tas-servizz pubbliku b'kapital azzjonarju, fil-parti l-kbira, pubbliku (Artikolu 2 tad-deċiżjoni), u/jew fil-parti li fiha timponi lill-Italja sabiex tirkupra l-imsemmija għajjnuna mingħand il-benefiċjarji (Artikolu 3 tad-deċiżjoni);
- tikkundanna lill-Kummissjoni għall-ispejjeż.

Aggravji u argumenti prinċipali

Bl-ewwel aggravju, A2A S.p.A tallega l-ksur tal-Artikolu 87(1) KE mill-Qorti tal-Prim'Istanza, kif ukoll nuqqas ta' motivazzjoni, fil-parti li fiha s-sentenza tikkwalifika l-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-kumpanniji għal tliet snin bhala għajjnuna mill-Istat. B'mod partikolari, skont l-appellanti, il-Kummissjoni, fid-deċiżjoni, ma wrietx l-eżistenza, f'din il-kawża, ta' tnejn mir-rekwiziti stipulati fl-Artikolu 87(1) KE, jiġifieri d-distorsjoni tal-kompetizzjoni u l-effett fuq il-kummerċ bejn l-Istati Membri. Il-Qorti tal-Prim'Istanza ma vverifikatx b'mod korrett ir-rekwiziti li fuqhom il-Kummissjoni bbażat il-kwalifikazzjoni ta' "għajjnuna", kif kellha tagħmel għal sħarriġ "komplet" kif mitlub mill-ġurisprudenza Komunitarja.

Bit-tieni aggravju, sussidjarjament, l-appellanti tallega l-ksur tal-Artikolu 88 KE u tal-obbligu ta' motivazzjoni mill-Qorti tal-Prim'Istanza u, fl-istess hin, titlob l-annullament tas-sentenza li fiha tikkwalifika l-eżenzjoni mit-taxxa fuq il-kumpanniji għal tliet snin bhala "għajjnuna ġdida". B'mod partikolari, il-Qorti